

the spoken text. The work was written for the CSULB Laptop Ensemble for theatrical performance in "Voyage" at the La Mama Spoleto Open Festival 2013.

—ZL

*UPON RETURN TO EARTH* is based on Richard Strauss's song *Befreit* Op. 39 and the associated text by Richard Dehmel. Concerning the loss of a spouse, the poem focuses on the joy of human relationships rather than the inevitable separation. This piece is an envisioning based on the concluding lines of the poem:

We have freed each other from sorrow.  
And so I return you to the world!  
You will then appear to me only in dreams,  
and bless me and weep with me.  
O joy!

*Upon Return to Earth* was composed for the CSULB Laptop Ensemble for theatrical performance in "Voyage" at the La Mama Spoleto Open Festival 2013 under the direction of Byungkoo Ahn and Martin Herman.

—SS

*NACHT UND TRAUMA* Written for the Laptop Ensemble's performances in Spoleto, Italy in the summer of 2013, *Nacht und Trauma* is based on the Schubert song, *Nacht und Träume* (Night and Dreams). Through the transformation of Schubert's harmonic and melodic material, and the omission of the umlaut in its title, the piece explores the relationship of meaning and context.

—ML

---

## CSULB LAPTOP ENSEMBLE IS:

Tim Cummins  
Zaq Kenefick  
Eric Malczewski  
Kael Sharp  
Adriana Verdié

Kaija Hansen  
Matthew Lourtie  
Eric Pham  
Nick Venden  
Jessica Westerfield

Martin Herman—director  
Matthew Lourtie—assistant director

*Special Thanks to David Landon (and Banksy)  
for image and design of the Laptop Ensemble poster.*

For ticket information please call 562.985.7000 or visit the web at:  
[WWW.CSULB.EDU/COLECONSERVATORY](http://WWW.CSULB.EDU/COLECONSERVATORY)

BOB COLE  
CONSERVATORY  
OF MUSIC  
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, LONG BEACH

THE BOB COLE CONSERVATORY OF MUSIC AT  
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, LONG BEACH AND THE COLLEGE OF THE ARTS PROUDLY PRESENT:



---

# LAPTOP ENSEMBLE

---

MARTIN HERMAN, DIRECTOR  
MATTHEW LOURTIE, ASSISTANT DIRECTOR

---

WEDNESDAY, DECEMBER 4, 2013  
8:00PM

---

GERALD R. DANIEL RECITAL HALL  
PLEASE SILENCE ALL ELECTRONIC MOBILE DEVICES.

## PROGRAM

- Silbertöne* (2013)..... Seth Shafer  
Kaija Hansen—violin, Eric Pham—arpeggione
- Feldeinsamkeit* (Solitude in a Field) (2013)..... Martin Herman
- Mein Sohn* (2013)..... Eric Malczewski  
Matthew Lourtie and Eric Pham—voice  
Tim Cummins—saxophone
- Ave Maria* (2013)..... Justin Scheid
- Feldeinsamkeit* (2013)..... Zachary Lovitch  
Kaija Hansen and Matthew Lourtie—voice
- Sinken* (2013)..... Justin Kennedy
- Materia en Gestacion* (2013)..... Adriana Verdié  
Matthew Lourtie—MAX programming  
Zaq Kenefick—saxophone, Eric Pham—voice
- Upon Return to Earth* (2013)..... Seth Shafer  
Nick Vendon—motion sensing interface implementation
- Nacht und Trauma* (2013)..... Matthew Lourtie  
Kaija Hansen—violin, Tim Cummins—saxophone

## PROGRAM NOTES

**SILBERTÖNE** *Silbertöne* is a reworking of material from Franz Schubert's song "Ständchen" from *Schwanengesang*. The title is derived from a stanza in the Ludwig Rellstab text:

<i>Sie verstehn des Busens Sehnen, Kennen Liebesschmerz, Rühren mit den Silbertönen Jedes weiche Herz.</i>	[The nightingales] understand the heart's longing, know the pain of love, they calm each tender heart with their silver tones.
--	---

*Silbertöne* was composed for the CSULB Laptop Ensemble for theatrical performance in "Voyage" at the La Mama Spoleto Open Festival 2013 under the direction of Byungkoo Ahn and Martin Herman.

—SS

**FELDEINSAMKEIT** (Solitude in a Field) is an electronic soundscape that re-contextualizes a stanza from Brahms' song of the same title, with text by Hermann Almers.

<i>Ich ruhe still im hohen grünen Gras Und sende lange meinen Blick nach oben, Von Grillen rings umschwirrt ohn Unterlaß, Von Himmelsbläue wunderscham umwoben.</i>	I rest quietly in the tall green grass And for a long time send my gaze aloft, Surrounded by the unceasing whirl of crickets, Enfolded wondrously by blue sky.
---	---

The piece was written for the CSULB Laptop Ensemble for theatrical performance in "Voyage" at the La Mama Spoleto Open Festival 2013.

—MH

**MEIN SOHN** is a dark spinoff of the Erlikönig tale. As the young boy and his father ride through the forest at night, it is not the Elf King that strikes, but the boy's own father. The piece was written for the CSULB Laptop Ensemble for theatrical performance in "Voyage" at the La Mama Spoleto Open Festival 2013.

—EM

**SINKEN** I was privileged to premiere *Sinken* in Italy with the CSULB Laptop Ensemble at the La Mama Spoleto Open Festival 2013. It is dedicated to my mother. Her biggest wish is to see Europe but, on more than one occasion, she has put that dream on hold to give me a chance at mine. One day I hope to repay her.

*Sinken* is German for the word "sink". The piece musically quotes or samples other compositions about sinking and/or water, including: *Nacht Und Traume* (Schubert), *La Mer* (Debussy), *Die Schöpfung* (Haydn), *La Cathédrale Engloutie* (Debussy), *Isreal in Egypt: The Depths Have Covered Them* (Handel), *Jeux d'Eau* (Ravel), and *Vibrating Cupcakes Underwater* (Justin Scheid).

—JK

**MATERIA EN GESTACIÓN** is based on texts by Argentinian writer Julio Cortázar, including his own readings, in counterpoint with a commentary by Cortázar's favorite instrument, the saxophone, all blended and combined by the processes of the laptops in the ensemble. A million thanks to Matt Lourtie for his hard programming work.

—AV

**FELDEINSAMKEIT** has two distinct voices, which utilize different methods for triggering and/or processing delay-based timbres. One interfaces with the laptop as an instrument by employing the track pad as a virtual fingerboard. The other processes and subtly transfigures input from a microphone. Ideally these would evoke ancient resonances of blissful never-ending solitude along with the incomplete articulations of